

Mateusz Werner

Powitanie

Szanowni Państwo, dostojni goście,

to ogromny zaszczyt dla mnie, że mogę dziś powitać Państwa w imieniu Narodowego Centrum Kultury, które jest partnerem Rady Języka Polskiego przy organizacji warszawskiej konferencji EFNIL poświęconej stereotypom i uprzedzeniom językowym w Europie. Korzystając z okazji i w związku z tematem przewodnim chciałbym zwrócić Państwa uwagę na szczególny moment, w którym się teraz znajdujemy. To jest moment, który Państwo dobrze znacie z wielu innych konferencji o podobnej randze jako stały element oficjalnego rytuału, kiedy osoby takie jak ja – przedstawiciele instytucji organizujących lub finansujących dane przedsięwzięcie, zabierają głos aby zaznaczyć swoją obecność pozdrawiając uczestników, podkreślając wagę zdarzenia, w którym biorą udział a czasem nawet dzieląc z zebranymi się jakąś własną refleksją. Powiedzmy sobie otwarcie: takie przemówienia jak moje, a zwłaszcza ten ich ostatni rodzaj, nie cieszy się szczególnym zainteresowaniem uczestników konferencji, którzy traktują go jako zło konieczne, stratę czasu odgradzającą słuchaczy od smakowitego poznawczo sedna wystąpienia merytorycznych. Mówiąc wprost, w powszechnej opinii przemówienia powitalne to banał i nuda, a wygłaszający je urzędnicy to w najlepszym razie zręczni retorzy, którzy przy pomocy okrągłych frazesów i komunałów starają się ukryć niedostatki intelektualne i brak oryginalnej myśli. O takich jak ja mówi się: “urzędasy”, “oficjele”, a to co mamy do powiedzenia kwituje się jako “mowę-trawę” albo “drętwą mowę”. Zastanówcie się drodzy Państwo, czy jednak opinia ta i jej słowne odzwierciedlenia nie są wyrazem jakiegoś trwałego uprzedzenia i czy nie stały się przykrym stereotypem, który zasługuje na zdemaskowanie i odważną dekonstrukcję?

Nie ma chyba lepszego miejsca, niż ta właśnie konferencja, gdzie w imieniu wszystkich krzywdzonych tym stereotypem urzędników mógłbym upomnieć się o poważną, naukową refleksję nad nim i jego krytyczny opis. Życzę Państwu owocnej debaty i gorących dyskusji.

Welcome address

Ladies and Gentlemen, Distinguished Guests,

It is a great honour for me to welcome you on behalf of the National Cultural Centre, which is a partner of the Council for the Polish Language in the organisation of the EFNIL conference in Warsaw on stereotypes and linguistic prejudices in Europe. Taking this opportunity, and referring to the theme of the conference, I would like to draw your attention to the particular moment where we are now. This is the moment that you know well from many other similar conferences as a standard part of the official ritual, when people like me – representatives of the institutions organising or financing the project – take the floor to mark their presence and greet the participants, stressing the importance of the event in which they are participating and sometimes even sharing some of their own reflections. Let's face it: speeches like mine, especially of the latter type, are not popular among listeners, who treat them as a necessary evil, a waste of time, separating the audience from the meaty intellectual core of the main talks. Frankly speaking, welcome addresses are generally held to be banal and boring, and the officials delivering them to be, at best, skilled rhetoricians using round platitudes and clichés to hide their intellectual shortcomings and lack of original ideas. People like me are called bureaucrats or officials and what we say is called in Polish “speech-grass” or “numb speech”. But I would like you to consider whether this opinion and its verbal articulation is not an expression of a persistent prejudice, and has become an unfortunate stereotype that deserves to be exposed and boldly deconstructed.

There is probably no better place than this conference for me – on behalf of all the officials abused by this stereotype – to ask for a serious, scientific reflection on it and its critical description. I wish you a fruitful debate and animated discussions.

Bibliographical information

This text was first published in the book:

Anna Dąbrowska/Walery Pisarek/Gerhard Stickel (eds.) (2017): Stereotypes and linguistic prejudices in Europe. Contributions to the EFNIL Conference 2016 in Warsaw. Budapest: Research Institute for Linguistics, Hungarian Academy of Sciences. [ISBN 978-963-9074-68-2. 280 pages.]

The electronic PDF version of the text is accessible through the EFNIL website at:

<http://www.efnil.org>